

(本节目所用视频资源拍摄于 2021 年 12 月)

### 本集内容

Storm-orphaned seals 救助在风暴中失去母亲的小海豹

### 文字稿

Not the most elegant way to have breakfast, but the sort of fish soup in a syringe is keeping these grey seal pups alive.

这并不是最优雅的吃早餐方式，但装在注射器里的鱼汤能帮助维持这些灰海豹幼崽的生命。

For the next five months, the RSPCA team here at East Winch will be foster parents to these six orphans of Storm Arwen.

在接下来的五个月里，位于英格兰东温奇的皇家防止虐待动物协会团队将暂时收养这六只海豹，它们因风暴亚文沦为孤儿。

**It battered swathes of the country over the weekend. Mother seals and their offspring separated by fierce tidal waves.**

周末，这股风暴席卷了英国的大片地区。海豹妈妈和小海豹因汹涌的浪潮而失散。

Evangelos Achilleos, East Winch Wildlife Centre Manager

The mother's milk is substantial, it's all they have and it takes three weeks of them to wean. So for the first three weeks, [it's] very very important for them to be with their mother.

伊万盖洛斯·阿奇里奥斯 东温奇野生动物中心经理

“母乳极其重要，是幼崽唯一的食物，而且要三周才能断奶。所以，在最初的三周里，小海豹非常需要和妈妈在一起。”

So how did Frida's feeding go earlier on today?

“弗丽达今天早些时候的喂食情况怎么样？”

So she's doing really well...

“她吃得不错。”

Evangelos and his team look after seals from all over the country, so even more could be heading this way.

伊万盖洛斯和他的团队负责照料来自全英各地的海豹，所以可能会有更多海豹被送到这里。

Two orphan pups from Yorkshire are due in the next day or so. They will be joining 188 hedgehogs, and other wildlife already here.

有两只孤崽将在未来一两天从约克郡被送来，它们将加入这里已有的 188 只刺猬，还有其它野生动物的行列中。

**And while they look adorable, they have attitude.**

虽然它们看起来很可爱，但也很有个性。

Evangelos Achilleos, East Winch Wildlife Centre Manager

As cute as they are, we do need to bear in mind, these are wild animals. We want them to keep that wild instinct, that innate instinct that they have to be away from people because that will allow them to succeed even more so once they've been rehabilitated and reintroduced [back into the wild].

伊万盖洛斯·阿奇里奥斯 东温奇野生动物中心经理

“尽管它们很可爱，但我们得记住：它们是野生动物。我们希望它们能保留野性，那种与生俱来的本能，就是必须远离人类，因为只有这样它们在康复并被放回野外后，才能成功生存下去。”

**All this care will cost: the food bill alone is 27 pounds per seal per week.**

所有的这些护理都有花费：光是食物账单，每只海豹每周就要 27 英镑。

Kiera Dowse, Wildlife Assistant

They don't always know [that] we're trying to help. But as they get bigger and they start to eat the fish, they start to enjoy that a lot more. And that's quite nice to see. And then when you get out the other side, and you release them, and you see them go after months of care, and it's... you know you've done a good job.

凯拉·道丝 野生动物助理

“它们不知道我们是在帮它们。但当它们长大一点，开始吃鱼时，会吃得更香。看到它们这样，我们很高兴。在完成护理后，我们会把它们放归野外，看到它们离开，在经历数月的精心照料之后被放归，我们就知道自己做得不错。”

After four months indoors, the orphan seal pups will be allowed outside into a pool like this to continue their rehabilitation. They should be released in the early spring.

在室内待了四个月後，海豹孤崽將被允許到室外去，在這樣的游泳池中活動，繼續康復。它們應該會在早春被放回海里。

Norfolk has England's largest grey seal colony. It's now the height of the pupping season and more winter storms could be on their way.

諾福克郡擁有英格蘭最大的灰海豹聚居地。現在是幼崽出生的高峰期，同時，更多的冬季風暴可能會來襲。

### 重點語句

1. It battered swathes of the country [UK] over the weekend.
2. And while they look adorable, they have attitude.
3. All this care will cost: the food bill alone is 27 pounds per seal per week.

### 視頻鏈接

<https://bbc.in/37vSB8n>